

2014 · VOLUME 5 · NUMBER 1

APPLIED LINGUISTICS REVIEW

EDITOR

Li Wei

Birkbeck College, University of
London, UK
E-mail: alr@bbk.ac.uk

ASSOCIATE EDITOR

David Block

Universitat de Lleida, Spain
E-mail: dblock@dal.udl.cat

DE GRUYTER
MOUTON

EDITORIAL BOARD

Keiko Abe (Kyoritsu Women's University, Japan)

Kingsley Bolton (City University of Hong Kong, China)

Vivian Cook (Newcastle University, UK)

Donna Christian (Center for Applied Linguistics, USA)

Annick De Houwer (University of Erfurt, Germany)

Patricia Duff (University of British Columbia, Canada)

Diana Eades (University of New England, Australia)

Yihong Gao (Beijing University, China)

Ofelia Garcia (City University of New York Graduate Center, USA)

Susan Gass (Michigan State University, USA)

Fred Genesee (McGill University, Canada)

Nancy Hornberger (University of Pennsylvania, USA)

Alex Housen (Vrije Universiteit Brussel, Belgium)

Andy Kirkpatrick (Griffith University, Australia)

Claire Kramsch (University of California, Berkeley, USA)

Mayouf Ali Mayouf (University of Sebha, Libya)

Tim McNamara (University of Melbourne, Australia)

Ben Rampton (King's College, London, UK)

Itesh Sachdev (SOAS, University of London, UK)

Elana Shohamy (University of Tel Aviv, Israel)

David Singleton (Trinity College Dublin, Ireland)

Anna Verschik (Tallinn University, Estonia)

Terrence G. Wiley (Center for Applied Linguistics, USA)

Bencie Woll (University College London, UK)

Lawrence Jun Zhang (University of Auckland, New Zealand)

Contents

Florian Coulmas

Writing systems and language contact in the Euro- and Sinocentric worlds — 1

Xuan Wang, Massimiliano Spotti, Kasper Juffermans, Leonie Cornips,
Sjaak Kroon and Jan Blommaert

**Globalization in the margins: toward a re-evaluation of language and
mobility — 23**

Junko Mori and Chiharu Shima

**Co-construction of “doctorable” conditions in multilingual medical encounters:
Cases from urban Japan — 45**

Gao Yihong, Wang Xiaoying and Zhou Yan

**EFL motivation development in an increasingly globalized local context:
A longitudinal study of Chinese undergraduates — 73**

Hansun Zhang Waring

**Mentor invitations for reflection in post-observation conferences:
Some preliminary considerations — 99**

Special Thematic Section

Jan D. ten Thije

**The effectiveness of Lingua Receptiva (LaRa) in multilingual communication –
Editorial — 125**

Jochen Rehbein and Olena Romaniuk

**How to check understanding across languages. An introduction into the
Pragmatic Index of Language Distance (PILaD) usable to measure mutual
understanding in receptive multilingualism, illustrated by conversations in
Russian, Ukrainian and Polish — 131**

Gerda J. Blees, Willem M. Mak and Jan D. ten Thije

**English as a lingua franca versus lingua receptiva in problem-solving
conversations between Dutch and German students — 173**

Çiğdem Sağın-Şimşek

Receptive multilingualism in Turkish-Turkmen academic counseling sessions — 195

Hanna-Ilona Härmävaara

Facilitating mutual understanding in everyday interaction between Finns and Estonians — 211

Charlotte Gooskens and Wilbert Heeringa

The role of dialect exposure in receptive multilingualism — 247

Cornelia Hülmbauer

A matter of reception: ELF and LaRa compared — 273